

نشرة معلومات حول دورة الاندماج للمهاجرين والمهاجرات

ينبغي عليكم تعلم اللغة الألمانية إذا كنتم ترغبون بالعيش في ألمانيا.

فذلك مهم لكم أثناء عملية البحث عن عمل ووجوب تعبئة استمارات وخلال التفتيش عن منزل، ومهم أيضاً كي تستطيعون مساعدة أطفالكم في واجباتهم المدرسية أو التعرف على أشخاص جدد. علاوة على ذلك فإن اللغة هي الوسيلة التي تُمكنكم من اكتساب المعرفة حول بعض الأشياء عن ألمانيا، على سبيل المثال التاريخ والثقافة والنظام القانوني.

ستتعلمون جميع هذه الأشياء في دورة الاندماج.

تقوم الهيئة الاتحادية للمغتربين واللاجئين (BAMF) بمهام رئيسية، من بينها تنظيم دورات الاندماج وإصدار التصاريح اللازمة للمشاركة فيها وتحمل رسوم الدورات (على الأقل جزئياً) وتسديد نفقات السفر وفحص معايير الجودة. تقوم المنسقة الإقليمية للهيئة الاتحادية للمغتربين واللاجئين، السيدة رورار (Röhler) بتأدية هذه المهام في منطقة بايروت (Bayreuth). ستجدون المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت الآتي: <http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/deutschlernen>

يتم تقديم المشورات بخصوص متطلبات وشروط المشاركة في الدورات فضلاً عن التنسيق المحلي أيضاً عن طريق السيد كورتس (Kurz)، Jobcenter Bayreuth Stadt, Spinnereistr. 6/8, 95445 Bayreuth، رقم الهاتف: 0921 / 151277-125، أو عن طريق البريد الإلكتروني الآتي:

eduard.kurz@jobcenter-ge.de

قامت المشورة للاجئين من قبل السيدة مينة في وكالة التوظيف بايروت، Casselmannstr. 6، 95444 بايروت زي

رقم الهاتف 0921 / 236-887.

ويسرّ المؤسسات التعليمية المعتمدة والمسؤولة عن دورات اللغة أن تقدم لكم أيضاً الدعم اللازم.

هذه بعض المعلومات الهامة حول كيفية المضي قدماً والمشاركة في دورة الاندماج، لدى حصولكم على التصريح اللازم للمشاركة فيها:

سوف يتم في امتحان اختبار المستوى تحديد الدورة المناسبة لكم لكي تتمكنوا من حضور دورة الاندماج. يتضمن امتحان اختبار المستوى على جزء كتابي مدته 30 دقيقة وعلى مقابلة مدتها حوالي 15 دقيقة. ويُعتبر هذا الاختبار إلزامي. سيتم الإعلان عن نهاية الاختبار من قبل المعلم. ولا يُسمح لكم بالذهاب إلا بعد ذلك.

تتألف دورة الاندماج عادة من دورة لغة تتضمن 600 ساعة تعليمية ومن دورة توجيهية تتضمن 60 ساعة (مثل اختبار الحصول على الجنسية). وتمتد هذه الدورة حوالي 7 أشهر. إلى جانب دورات الاندماج العامة، هناك أيضاً دورات خاصة للوالدين وللشباب وللنساء وكذلك للمهاجرين الذين لا يستطيعون الكتابة والقراءة بشكل كافٍ (دورات تشجيعية). يمكن لدورات الاندماج الخاصة أن تتضمن 960 ساعة تعليمية (مدتها حوالي 10 أشهر). هناك دورات اندماج خاصة بمحو الأمية تمتد إلى 14 شهر.

تتألف دورة اللغة الخاصة بدورة الاندماج من عدّة أقسام أو وحدات. تضم كل وحدة منها 100 ساعة تعليمية (20 يوماً). أوقات الدراسة هي من يوم الإثنين وحتى الجمعة، من الساعة 07:45 وحتى 12:00 أو من الساعة 08:00 وحتى 12:15.

اجتياز اختبار لغوي ختامي - B1 بموجب TELC وإجراء اختبار عن "الحياة في ألمانيا" في نهاية الدورة هو شأن إلزامي. شهادة (دورة الاندماج) مهمة جداً لدى البحث عن فرص عمل مثلاً، وأيضاً لتمديد الترخيص بالإقامة أو من أجل الحصول على الجنسية.

إذا تبين في اختبار اللغة الختامي B1 أنّ معرفتكم باللغة الألمانية غير كافية، يمكنكم حينئذٍ إعادة دورة اللغة البنائية لمرة واحدة (الوحدات الثلاثة الأخيرة / 300 ساعة تعليمية) إذا تقدمتم بطلب بهذا الشأن.

ستقوم المؤسسات التعليمية المعتمدة والمسؤولة عن دورات اللغة بداية في توجيه دعوة كتابية إلى الجميع مع بدء امتحان اختبار المستوى ومع بدء دورة الاندماج. يرجى منكم ملاحظة مواعيد التسجيل.

من حيث المبدأ، على كل مشارك تسديد مبلغ مقداره 195 يورو لكل 100 ساعة تعليمية (وحدة). وتتحمل الهيئة الاتحادية للمغتربين واللجئين (BAMF) جميع التكاليف الأخرى. إذا تمكنتم من اجتياز الإمتحانين الختاميين بنجاح ولم يمضي أكثر من عامين بين إصدار التصريح اللازم لمشاركتم بالدورة والامتحانات الختامية، يمكنكم حينئذٍ التقدم بطلب لدى الهيئة الاتحادية للمغتربين واللجئين من أجل الحصول على حسم مقداره 50% - من رسم التكلفة.

الأشخاص الذين يتلقون إعانات بطالة 2 (II/ Hartz IV) وإعانة سكن وعلاوات للأطفال وقروض طلابية ومساعدات اجتماعية أو غيرها من الخدمات العامة، هم أشخاص غير ملزمين في تسديد رسوم الدورة مهما كان شكلها. والهيئة الاتحادية للمغتربين واللجئين تتحمل في هذه الحالة جميع التكاليف المترتبة. ينبغي عليكم التقدم في الوقت المناسب، وقبل البدء بدورة الاندماج، بطلب الإعفاء من تسديد الرسوم لدى الهيئة الاتحادية للمغتربين واللجئين، المكتب الإقليمي في تسيرندورف (Zirndorf)، القسم M 1، العنوان: Rothenburger Straße 29, 90513 Zirndorf. ستقوم المؤسسات التعليمية المسؤولة عن دورات اللغة بمساعدتكم بكل سرور في هذا الشأن.

عليكم تأدية التزامات محددة تتعلق بحضور دورة اللغة والمشاركة الفعالة في الدرس. يجب عليكم تقديم الإعتذار عن عدم حضوركم للدرس لدى المؤسسة التعليمية المسؤولة عن دورة اللغة أو تقديم تقرير طبي في حالة المرض يُثبت عدم قدرتكم على مزاولة العمل. عليكم الإبلاغ الفوري عن حصولكم على عمل أو تبديلكم لأماكن السكن، وذلك بموجب ما تنص عليه اتفاقية الاندماج بخصوص من يتلقى إعانات البطالة.

II.

من يُخالف هذه القواعد يتلقى إنذاراً تحذيرياً، ويتم استبعاده من الدورة فور تلقيه الإنذار الثاني. ويتم حينئذٍ بالنسبة للأشخاص الذين يحصلون على إعانات البطالة II تخفيض هذه الإعانات لمدة 3 أشهر بنسبة 30% وحتى 60%، أو لربما 100%.

لا يتم الإعفاء التام من دورات الاندماج إلاً تحت ظروف معينة لدى قبول سلطة الضمان الاجتماعي المُلزم. ولذلك فمن الأفضل لكم تعلم اللغة الألمانية أولاً ومن ثم البحث عن عمل.

يجب على كل شخص في بداية الدورة شراء معجم للغة أو قاموس جيب أو كمبيوتر للترجمة (عليكم تحمل التكاليف شخصياً). علاوة على ذلك يجب عليكم تقديم جميع الطلبات والوثائق التي تتطلبها منكم المؤسسة التعليمية دون تلوؤ.

إذا تم إعفائكم من المساهمة في تسديد مبلغ مقداره 195 يورو وإذا كانت المسافة بين منزلكم ومدرسة اللغة لا تقل عن 3 كيلو متر، فإنّ الهيئة الاتحادية للمغتربين واللجئين (BAMF) ستقوم أيضاً هنا بتحمل تكاليف السفر. يتم تسديد نفقات السفر في بايروت (Bayreuth) عن طريق المؤسسات التعليمية.